

Alfa e60P, e60A

Beta e90P, e90A, e90X

Beta e90 PFA/SFA/XFA

Beta e90P SH, e90A SH

Delta 90 SFA

Delta+ 90 XFA

**Safety
Instructions**

Safety instructions – Sikkerhedsanvisninger – Sicherheitsvorschriften –
Instrucciones de seguridad – Turvallisuusohje – Consignes de securite –
Istruzioni per la sicurezza – Veiligheidsinstructies – Sikkerhetsanvisninger –
Instrukcje bezpieczeństwa – Instruções de segurança – Техника безопасности –
Säkerhetsanvisningar – 安全手册

Notified body. Inspected by Prüfvereinstans. Inspiceret af Prüfstelle. Geprüft von Organismo notificado. Inspeccionado por Organisme notifié. Inspecté par Ilmoitettu laitot. Tarkastanut Ente notificato. Esaminato da	Aangemelde instantie. Geïnspecteerd door Kontrollorgan. Inspisert av Jednostka notyfikowana nr. Przeglądu dokonat Órgão certificador. Inspeccionado por Нотифицированный орган. Проверил Anmäلت organ. Inspekterad av 认证机构。检测方
--	--

Regulation (EU) 2016/425		
A	DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH, Notified body No. 0196 Alboinstr. 56D-12103 Berlin	
B	FORCE Certification A/S, Notified body No. 0200 Park Allé 345, DK-2605 Broendby	
C	AS/NZS; SAI Global Certification Services Pty Limited 680 George Street, Sydney NSW 2000, GPO Box 5420 Sydney NSW 2001.	
D	CE-1024; Occupational Safety Research Institute, Notified body No. 1024 Jeruzalémska 9, 116 52 Praha 1, Czech Republic.	
E	CE-1023; Institute for Testing and Certification, Notified body No. 1023 Třída Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín, Czech Republic.	
Regulation 2016/425 on personal protective equipment as brought into UK law and amended		
F	UKCA; TÜV Rheinland UK Ltd., Approved body No. 2571 Friars Gate (Third Floor), 1011 Stratford Road, Shirley, Solihull, B90 4BN, UK.	Kemppi UK: Martti Kemppi Building, Priory Business Park, Fraser Road, MK44 3WH Bedford, UK
G	UKCA; CCQS UK Ltd., Approved body No. 1105 25 Wilton Rd, Pimlico, London SW1V 1LW, UK.	

Module B (EU) 2016/425	 Module D (EU) 2016/425	 Module B & D UKCA		EN 175	EN 166	AS/ NZS 1337.1	EN 379 (ADF)	AS/ NZS 1338.1	EN 12941	EN 14594	AS/ NZS 1716
A, C, F	B	F	Alfa e60P	B	●	B		●			
A, F	B	F	Alfa e60A	B	●		●				
A, C, F	B	F	Beta e90P SH	B	●	B		●			
A, C, F	B	F	Beta e90A SH	B	●	B	●	●			
A, C, F	B	F	Beta e90P	B	●	B		●			
A, C, F	B	F	Beta e90A	B	●	B	●	●			
A, C, F	B	F	Beta e90X	B	●	B	●	●			
A, B, C, G	B	G	Beta e90 PFA (PFU 210e)	B	●	B		●	TH2		●
A, B, C, G	B	G	Beta e90 PFA (RSA 230)	B	●	B		●		2B	●
A, B, C, G	B	G	Beta e90 SFA (PFU 210e)	B	●	B	●	●	TH2		●
A, B, C, G	B	G	Beta e90 SFA (RSA 230)	B	●	B	●	●		2B	●
D, E, G	E		Delta 90 SFA (FA Flow Control)	B	●		●		TH2		
D, E, G	E		Delta 90 SFA (FA Pressure Flow Control)	B	●		●			2B	
D, E, G	E		Delta+ 90 XFA (FA Flow Control)	B	●		●		TH2		
D, E, G	E		Delta+ 90 XFA (FA Pressure Flow Control)	B	●		●			2B	

EN

B = Low energy impact 120 m/s, Mechanical strength
TH2 = Max. inward leakage 2 %
2B = Max. inward leakage 2 %

DA

B = Lav energipåvirkning 120 m/s, Mekanisk styrke
TH2 = Maks. indvendig lækage 2 %
2B = Maks. indvendig lækage 2 %

DE

B = Aufprall mit geringer Energie 120 m/s.
mechanische Stärke
TH2 = Max. innerer Leckverlust 2 %
2B = Max. innerer Leckverlust 2 %

ES

B = Bajo impacto energético 120 m/s, resistencia mecánica
TH2 = Fuga máx. hacia el interior 2 %
2B = Fuga máx. hacia el interior 2 %

FR

B = Impact à faible énergie 120 m/s, Résistance mécanique
TH2 = fuite interne maximale de 2 %
2B = fuite interne maximale de 2 %

IT

B = basso impatto energetico 120 m/s, resistenza
meccanica
TH2 = perdita interna max. 2%
2B = perdita interna max. 2%

NL

B = inslag met lage energie 120 m/s, mechanische sterkte
TH2 = max. lekkage naar binnen 2%
2B = max. lekkage naar binnen 2%

NO

B = lavenergistøt 120 m/s, mekanisk styrke
TH2 = maks. lekkasje fra omgivelser 2 %
2B = maks. lekkasje fra omgivelser 2 %

PL

B = Uderzenie o niskiej energii 120 m/s, wytrzymałość
mechaniczna
TH2 = maks. przeciek wewnętrzny 2%
2B = maks. przeciek wewnętrzny 2%

PT

B = Impacto de baixa energia 120 m/s, Resistência
mecânica. TH2 = Vazamento de admissão máximo de 2%
2B = Vazamento de admissão máximo de 2%

RU

B = Низкое энергетическое воздействие 120 м/с,
механическая прочность
TH2 = макс. коэффициент проникания 2%
2B = макс. коэффициент проникания 2%

FI

B = Pienienergiset iskut 120 m/s, mekaaninen kestävyys
TH2 = sisäänvuoto enint. 2 %
2B = sisäänvuoto enint. 2 %

SV

B = Lågenergistöt 120 m/s, Mekanisk hållfasthet
TH2 = Max. inläckage 2 %
2B = Max. inläckage 2 %.

ZH

B = 低能量冲击 120 m/s, 机械强度。
TH2 = 最大向内泄漏率 2%
2B = 最大向内泄漏率 2%

Manufacturer: Kemppe Oy, PL 13, Kempinkatu 1, 15801 Lahti, Finland

1. Introduction

This welding helmet is designed for arc welding (MMA, MIG/MAG, TIG), grinding, gouging and plasma cutting. The welding helmet protects the wearer's eyes and face from harmful radiation, including visible light and ultra-violet/infra-red radiation resulting from certain welding processes. FA models also protect the wearer's respiratory system when used together with a compatible powered filter unit or supplied air unit.

	Note	Gives the user a piece of information of particular importance.
	Caution	Describes a situation that may result in damage to the equipment or system.
	Warning	Describes a potentially dangerous situation that may result in personal damage or fatal injury.

2. Safety

Read the following safety instructions carefully before using the product.

- If the recommendations stated in this manual are ignored, the warranty is automatically invalidated and the level of personal protection may not meet the designated standards.
- It is strictly forbidden to use any other than Kemppi branded filters or other parts or accessories with Kemppi's personal protection equipment. If you do not respect this safety regulation, serious damage for your health may occur.
- Inspect the helmet before each use. Replace damaged or worn parts. Never use a damaged or scratched welding filter or lens.
- Use all adjustment features for maximum protection and comfort.
- Never weld with the welding visor up or without the welding filter.
- Always use welding filters together with suitable protection plates.
- Materials which may come into contact with the wearer's skin can cause allergic reactions to susceptible individuals. (See materials in the technical specifications section of the Operating manual.)
- Only operate this product within the temperature range defined in the product's technical specifications.
- We recommend a usage period of 5 years. The period of use depends on various factors such as use, cleaning, storage and maintenance.
- This product is not intended for use in environments with a risk of explosion.
- The helmet does not protect against explosive devices or corrosive liquids.
- The helmet is not suitable for laser welding and oxy-acetylene welding/cutting processes.
- The helmet gives designed protection against high speed particles only at room temperature and only when all helmet components are properly attached, as described in the manual. (See standard EN 175 classification.) In case of protection against mechanical impacts at extreme temperatures, mechanical strength is marked with the letter T immediately after the impact letter. Products without this marking should only be used at room temperature.
- When helmet is worn over any spectacles, they may transmit the impact of high speed particles, thus creating a hazard to the wearer.
- If the symbol of the mechanical strength are not common to both the outer protection plate and the helmet shell, then it is the lower level which shall be assigned to the complete eye-protector.
- You can clean the helmet components, apart from the ADF, with mild soap and lukewarm water. For the best result, clean the ADF with a microfiber cloth.
- Before welding, make sure that the shade of the passive welding filter is appropriate for the welding job. Change the filter if necessary.
- Before welding, make sure that the shade of the ADF welding filter is appropriate for the welding job. Adjust the shade setting if necessary.
- If the ADF does not darken when the arc ignites, stop welding immediately. Inspect the ADF and its power supply. Change if necessary.

Respiratory protection:

- Set and tighten the face seal properly around your face and under the chin. If the face seal is not tight, the respiratory protection may not reach the designed level.
- In addition to this user manual, read carefully the information supplied with the respiratory protection devices and accessories.

1. Indledning

Denne svejsehjelm er beregnet til lysbuesvejsning (MMA, MIG/MAG, TIG), slibning, mejsling og plasmaskæring. Svejsehjelmens beskytter brugerens øjne mod skadelig stråling, herunder synligt lys og ultra-violet/infrarød stråling fra visse svejseprocesser. FA-modellerne beskytter også brugerens åndedrætssystem ved anvendelse sammen med en kompatibel motordrevet filterenhed eller friskluftenhed.

	Bemærk	Giver brugeren en særlig vigtig information.
	Forsigtig	Angiver en situation, der kan forvolde skader på udstyret eller systemet.
	Advarsel	Angiver en muligt farlig situation, der kan forvolde personskade eller være livsfarlig.

2. Sikkerhed

Læs følgende sikkerhedsvejledning omhyggeligt, før produktet tages i brug.

- Hvis anbefalingerne i denne brugsanvisning tilside-sættes, bortfalder garantien automatisk, og niveauet for personsikkerhed overholder eventuelt ikke de foreskrevne standarder.
- Det er strengt forbudt at bruge andet end Kemppi-mærkede filtre eller andre dele eller tilbehør sammen med Kemppi's personlige værnemidler. Hvis disse sikkerhedsregler ikke overholdes, kan det medføre alvorlige skader på helbredet.
- Efterse hjelmen før hver brug. Udskift beskadigede eller slidte dele. Brug aldrig beskadigede eller ridsede svejsefiltre eller glas.
- Brug alle justeringsfunktioner for maksimum beskyttelse og komfort
- Svejs aldrig med svejsevisiret oppe eller uden svejsefilter.
- Brug altid svejsefiltre sammen med egnede beskyttelsesplader.
- Materialer, der kan komme i kontakt med brugerens hud, kan give allergiske reaktioner hos modtagelige personer. (Se materialer i afsnittet med tekniske specifikationer i brugsanvisningen.)
- Anvend kun dette produkt i det temperaturområde, der er angivet i de tekniske specifikationer for produktet.
- Vi anbefaler en anvendelsestid på 5 år. Anvendelsestiden afhænger af forskellige faktorer som brug, rengøring, opbevaring og vedligeholdelse.
- Dette produkt er ikke beregnet til brug i områder med eksplosionsfare.
- Hjelmen beskytter ikke mod eksplosive anordninger eller ætsende væsker.
- Hjelmen må ikke bruges til lasersvejsning.
- Hjelmen er ikke egnet til oxyfuelgassvejsning/skæreprousser.
- Hjelmen giver kun den tilsigtede beskyttelse mod højhastighedspartikler ved stuetemperatur, og kun når alle hjelmkomponenter er korrekt monteret som beskrevet i brugsanvisningen. (Se standard EN 175

klassificering). Ved beskyttelse mod mekaniske påvirkninger ved ekstreme temperaturer mærkes den mekaniske styrke med bogstavet T lige efter klassificeringsbogstavet. Produkter uden denne mærkning må kun anvendes ved stuetemperatur.

- Hvis hjelmen bæres over briller, kan de overføre slaget fra højhastighedspartikler og dermed udgøre en fare for brugeren.
- Hvis symbolet for den mekaniske styrke ikke er den samme for både den udvendige beskyttelsesplade og hjelmens skal, er det den mindste værdi, der skal gælde for hele øjenværnet.
- Bortset fra ADF'en kan hjelmens komponenter rengøres med mildt, lunkent sæbevand. Det bedste resultat opnås ved at rense ADF'en med en mikrofiberklud.
- Før svejsning skal det kontrolleres, at nedblændingen af det passive svejsefilter passer til svejsejobbet. Udskift om nødvendigt filteret.
- Før svejsning skal det kontrolleres, at nedblændingen af svejsefilteret passer til svejsejobbet. Juster om nødvendigt indstillingen af nedblændingen.
- Hvis det automatiske nedblændingsfilter (ADF) ikke tones mørkere, når svejsebuen tændes, skal svejsarbejdet straks standses. Efterse ADF-filteret og dets strømforsyning. Udskift, hvis det er nødvendigt.

Åndedrætsværn:

- Opsæt og tilspænd ansigtstilslutningen korrekt omkring ansigtet og under hagen. Hvis ansigtstilslutningen ikke slutter tæt, fungerer åndedrætsværnet måske ikke som beregnet.
- Foruden brugsanvisningen skal du omhyggeligt læse oplysningerne, der er følger med åndedrætsværnet og tilbehøret.

1. Einleitung

Diese Schweißerschutzmaske ist für Lichtbogenschweißen (E-Hand, MIG/MAG, WIG), Schleifen, Kohlelichtbogenfugenhobeln und Plasmaschneiden geeignet. Die Schweißerschutzmaske schützt Augen und Gesicht des Trägers vor schädlicher Strahlung, einschließlich sichtbarem Licht sowie UV-/Infrarotstrahlung, die bei bestimmten Schweißverfahren entsteht. Die FA-Modelle schützen auch die Atemwege des Benutzers, wenn sie zusammen mit einer kompatiblen, strombetriebenen Filtereinheit oder einer Zuluftseinheit verwendet werden.

	Hinweis	Gibt dem Benutzer besonders wichtige Informationen.
	Vorsicht	Beschreibt eine Situation, die zu Schäden am Gerät oder am System führen kann.
	Warnung	Beschreibt eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen kann.

2. Sicherheit

Lesen Sie sorgfältig die nachstehenden Sicherheitsanweisungen, bevor Sie das Produkt verwenden.

- Sollten die in dieser Anleitung aufgeführten Empfehlungen ignoriert werden, so wird die Garantie automatisch ungültig und die persönliche Schutzausrüstung kann die festgelegten Standards unter Umständen nicht mehr erfüllen.
- Es ist streng verboten, mit der persönlichen Schutzausrüstung von Kemppi andere Filter als die der Marke Kemppi oder andere Teile oder Zubehörteile zu verwenden. Sollten Sie diese Sicherheitsvorschrift nicht beachten, so kann es zu schweren Gesundheitsschäden kommen.
- Prüfen Sie den Helm vor jeder Verwendung. Tauschen Sie abgenutzte oder beschädigte Teile aus. Verwenden Sie niemals beschädigte oder verkratzte Schweißfilter oder Filterscheiben.
- Nutzen Sie alle Einstellungsmerkmale für optimalen Schutz und Komfort.
- Niemals mit angehobener Schweißmaske oder ohne Schweißfilter schweißen.
- Verwenden Sie immer Schweißfilter mit geeigneten Schutzgläsern.
- Die mit der Haut des Trägers in Berührung kommenden Materialien könnten bei empfindlichen Personen allergische Reaktionen hervorrufen. (Beachten Sie die in den technischen Daten des Benutzerhandbuchs angegebenen Materialien.)
- Betreiben Sie dieses Produkt nur in dem Temperaturbereich, der in den technischen Daten des Produkts festgelegt ist.
- Dieses Produkt ist nicht für die Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen bestimmt.
- Wir empfehlen eine Nutzungsdauer von 5 Jahren. Die Nutzungsdauer hängt von verschiedenen Faktoren wie beispielsweise Nutzung, Reinigung, Lagerung und Wartung ab.
- Der Helm schützt nicht vor Sprengstoffen oder korrosiven Flüssigkeiten.
- Der Helm darf nicht zum Laserschweißen verwendet werden.
- Der Helm ist nicht für Autogenschweißen/Schneidprozesse geeignet.
- Der Helm bietet nur bei Raumtemperatur und nur bei ordnungsgemäßer Befestigung aller Helmkom-

ponenten einen Schutz vor Hochgeschwindigkeitspartikeln wie im Handbuch beschrieben. (Siehe Klassifizierung nach Norm EN 175). Im Falle einer besonderen mechanischen Beständigkeit bei extremen Temperaturen ist die mechanische Festigkeit mit dem Buchstaben T unmittelbar hinter dem Buchstaben für Stoßfestigkeit gekennzeichnet. Produkte ohne diese Kennzeichnung sollten nur bei Raumtemperatur verwendet werden.

- Wenn ein Helm über einer Brille getragen wird, können diese den Aufprall von Teilchen mit hoher Geschwindigkeit übertragen und somit eine Gefahr für den Träger darstellen.
- Sollte das Symbol für mechanische Festigkeit auf der äußeren Schutzabdeckung und dem Helm nicht gleich sein, so ist dem Augenschutz der niedrigere Wert zugewiesen.
- Sie können die Komponenten des Helms mit Ausnahme des ADF mit milder Seife und lauwarmem Wasser reinigen. Für optimale Ergebnisse reinigen Sie den ADF mit einem Mikrofasertuch.
- Stellen Sie vor dem Schweißen sicher, dass die Schutzstufe des passiven Schweißfilters für die Schweißarbeiten geeignet ist. Tauschen Sie gegebenenfalls den Filter aus.
- Stellen Sie vor dem Schweißen sicher, dass die Schutzstufe des ADF-Schweißfilters für die Schweißarbeiten geeignet ist. Passen Sie die Einstellung der Schutzstufe gegebenenfalls an.
- Sollte sich der ADF-Filter beim Zünden des Lichtbogens nicht verdunkeln, stellen Sie sofort den Schweißvorgang ein. Prüfen Sie den ADF und seine Stromversorgung. Gegebenenfalls austauschen.

Atemschutz:

- Stellen Sie die Gesichtsdichtung um Ihr Gesicht und unter dem Kinn richtig ein. Bei undichter Gesichtsdichtung kann der Atemschutz nicht entsprechend der Vorgabe funktionieren.
- Neben dieser Gebrauchsanweisung lesen Sie bitte ebenso sorgfältig die gegebenenfalls den Atemschutzgeräten und den Zubehörteilen beiliegenden Informationen.

1. Introducción

Esta máscara de soldadura está pensada para la soldadura por arco (MMA, MIG/MAG, TIG), el esmerilado, el resanado y el corte con plasma. Esta máscara de soldadura protege la vista y el rostro del usuario de las radiaciones peligrosas, lo que incluye la luz visible, la radiación ultravioleta y la radiación infrarroja que generan determinados procesos de soldadura. Los modelos FA también protegen el sistema respiratorio del usuario cuando se usan en combinación con la unidad de filtrado motorizada o la unidad de suministro de aire compatibles.

	Importante	Proporciona al usuario información de especial importancia.
	Precaución	Describe una situación que puede acabar perjudicando al equipo o al sistema.
	Advertencia	Describe una situación potencialmente peligrosa, de no evitarla, provocará daños personales o lesiones fatales.

2. Seguridad

Lea atentamente las instrucciones de seguridad antes de usar el producto.

- Si ignora las recomendaciones vertidas en este manual, la garantía queda anulada automáticamente y el nivel de protección personal puede no cumplir las normas designadas.
- Queda terminantemente prohibido emplear filtros o accesorios que no sean de la marca Kemppi con el equipo de protección personal de Kemppi. Si no respeta esta norma de seguridad, su salud podría sufrir perjuicios importantes.
- Revise la máscara antes de cada uso. Reemplace las piezas dañadas o desgastadas. Nunca utilice un filtro de soldadura ni una lente dañada o con arañazos.
- Use todas las características de ajuste para lograr la máxima protección y comodidad.
- No suelde nunca con el visor para soldadura subido o sin el filtro de soldadura.
- Use siempre los filtros de soldadura junto con las placas de protección correspondientes.
- Los materiales que puedan entrar en contacto con la piel del soldador pueden provocar reacciones alérgicas en los individuos propensos a ello. (Consulte los materiales en el apartado de las especificaciones técnicas del Manual de instrucciones.)
- Emplee este producto únicamente con el rango de temperatura especificado en las características técnicas del producto.
- Este producto no está pensado para usos en entornos con riesgo de explosión.
- Recomendamos un periodo de uso de 5 años. El periodo de uso depende de varios factores como el uso, la limpieza, el almacenamiento y el mantenimiento.
- La máscara no protege contra dispositivos explosivos o líquidos corrosivos.
- No use la máscara en la soldadura láser.
- La máscara no es adecuada para procesos de soldadura/corte oxigas.
- La máscara ofrece protección específica frente a las partículas a gran velocidad únicamente a temperatura ambiente y únicamente cuando todos los componentes de la máscara estén bien puestos, tal y como se describe en el manual. (Consulte la clasificación

de la norma EN 175). Cuando se ofrece protección frente a impactos mecánicos a temperaturas extremas, la resistencia mecánica aparece señalada con la letra T inmediatamente después de la letra correspondiente al nivel de protección frente al impacto. Los productos que no dispongan de este marcado deben emplearse únicamente a temperatura ambiente.

- Al llevar puesta la máscara encima de las gafas, es posible que se produzca la transmisión del impacto de las partículas a gran velocidad, lo que puede resultar peligroso para el usuario.
- Cuando el símbolo de la resistencia mecánica no esté presente tanto en la placa de protección exterior como en la carcasa de la máscara, al protector ocular en su conjunto se le asignará el nivel más bajo.
- Salvo el ADF, el resto de los componentes de la máscara se pueden limpiar con jabón neutro y agua tibia. Para conseguir el mejor resultado, limpie el ADF con un paño de microfibra.
- Antes de soldar, asegúrese de que el grado de protección del filtro pasivo para soldadura es el adecuado para el trabajo de soldadura. Cambie el filtro en caso necesario.
- Antes de soldar, asegúrese de que el grado de protección del filtro ADF para soldadura es el adecuado para el trabajo de soldadura. Ajuste el tono en caso necesario.
- Si el ADF no se oscurece cuando el arco se enciende, deje de soldar inmediatamente. Revise el ADF y su fuente de alimentación. Sustitúyalos si fuera necesario.

Protección respiratoria:

- Monte y ajuste adecuadamente el sello facial alrededor de la cara y bajo la barbilla. Cuando el sello facial no está ajustado, es posible que la protección respiratoria no alcance su máximo nivel.
- Además de este manual de usuario, lea atentamente la información facilitada junto con los dispositivos de protección respiratoria y los accesorios.

1. Introduction

Ce masque de soudage est destiné au soudage à l'arc (MMA, MIG/MAG, TIG), au meulage, au gougeage et à la découpe au plasma. Ce masque de soudage protège les yeux de l'utilisateur contre les rayonnements nocifs (lumière visible et rayonnement ultraviolet/infrarouge) produits par certains procédés de soudage. Les modèles FA protègent également les voies respiratoires de l'utilisateur lorsqu'ils sont utilisés avec un dispositif de protection respiratoire compatible (unité de filtrage autonome ou unité d'apport d'air externe).

	Remarque	Information importante pour l'utilisateur.
	Attention	Description d'une situation susceptible d'endommager l'équipement ou le système.
	Avertissement	Description d'une situation potentiellement dangereuse susceptible de provoquer des dommages corporels ou des blessures mortelles.

2. Sécurité

Lire attentivement et respecter les instructions de précaution suivantes avant d'utiliser le produit.

- Il est impératif de respecter les recommandations de ce manuel, faute de quoi la garantie sera automatiquement annulée et le niveau de protection personnelle ne sera pas nécessairement conforme aux normes indiquées.
- Il est strictement interdit d'utiliser avec un équipement de protection individuelle Kemppi des filtres ou autres pièces ou accessoires ne provenant pas de Kemppi. Tout manquement à respecter cette règle de sécurité peut entraîner des dommages de santé sérieux.
- Inspecter le masque avant chaque utilisation. Remplacer toute pièce endommagée ou usée. Ne jamais utiliser un filtre ou un verre de soudage endommagé.
- Les réglages assurent un maximum de protection et de confort.
- Ne jamais souder avec la visière relevée ou sans le filtre de soudage.
- Veiller à toujours utiliser les filtres de soudage avec les plaques de protection appropriés.
- Les matériaux susceptibles d'entrer en contact avec la peau de l'utilisateur peuvent causer des réactions allergiques chez les personnes sensibles. (Les matériaux sont décrits dans la section des caractéristiques techniques du manuel d'utilisation.)
- Utiliser uniquement ce produit dans la plage de températures définie dans les caractéristiques techniques du produit.
- Ce produit n'est pas destiné à être utilisé dans des environnements présentant un risque d'explosion.
- Une période d'utilisation de 5 ans est recommandée. La période d'utilisation dépend de divers facteurs tels que le taux d'utilisation, le nettoyage, le stockage et la maintenance.
- Le casque ne protège pas contre les explosions ou les liquides corrosifs.
- Le casque ne doit pas être utilisé pour le soudage laser.
- Le casque ne convient pas aux procédés de soudage et découpage aux gaz oxy-combustibles.
- Le masque est conçu pour assurer une protection contre les particules à grande vitesse à température ambiante uniquement, et ceci seulement si tous ses composants sont correctement fixés comme décrit dans le manuel. (Voir la classification de la norme EN 175) En cas de protection contre les chocs mécaniques à des températures extrêmes, la résistance mécanique est indiquée par la lettre T immédiatement après la lettre d'impact. Les produits ne possédant pas ce marquage ne doivent être utilisés qu'à température ambiante.
- Le port du masque sur des lunettes peut transmettre l'impact des particules à haute vitesse, créant ainsi un risque pour le porteur.
- Si le symbole de résistance mécanique ne figure pas à la fois sur la plaque de protection extérieure et la coque du casque, le niveau le plus faible s'applique à l'ensemble de la protection oculaire.
- À l'exception de l'ADF, il est possible de nettoyer les composants du casque avec du savon doux et de l'eau tiède. Pour un résultat optimal, nettoyer l'ADF avec un chiffon en microfibre.
- Avant toute opération de soudage, s'assurer que la densité du filtre passif est adaptée au type de soudage prévu. Le cas échéant, changer le filtre.
- Avant toute opération de soudage, s'assurer que la densité du filtre de l'ADF est adaptée au type de soudage prévu. Régler la densité si nécessaire.
- Si le filtre à assombrissement automatique (ADF) ne s'obscurcit pas lors de l'amorçage de l'arc, interrompre immédiatement le soudage. Inspecter l'ADF et son alimentation électrique. Le remplacer si nécessaire.

Protection respiratoire :

- Régler et serrer correctement le joint facial autour du visage et sous le menton. Si le joint facial n'est pas serré, la protection respiratoire peut ne pas atteindre son niveau optimal.
- En plus du présent manuel d'utilisation, lire attentivement les informations fournies avec le dispositif de protection respiratoire et ses accessoires.

1. Introduzione

Questo casco per saldatura è progettato per la saldatura ad arco (MMA, MIG/MAG, TIG), per la rettifica, la scriccatura e il taglio al plasma. Il casco per saldatura protegge gli occhi e il viso di chi lo indossa dalle radiazioni pericolose, quali le radiazioni della luce visibile e quelle ultraviolette o infrarosse risultanti da alcuni procedimenti di saldatura. I modelli FA proteggono anche le vie respiratorie dell'utilizzatore, se utilizzati con unità filtro alimentate o unità ad aria erogata compatibili.

	Nota	Fornisce all'utente informazioni di particolare importanza.
	Attenzione	Descrive una situazione che potrebbe comportare danni all'attrezzatura o al sistema.
	Avvertenza	Descrive una situazione potenzialmente pericolosa, che, se non evitata, potrebbe causare danni personali o lesioni fatali.

2. Sicurezza

Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente le seguenti istruzioni per la sicurezza.

- Se le indicazioni riportate nel presente manuale vengono ignorate, la garanzia viene automaticamente invalidata e il livello di protezione personale potrebbe non soddisfare gli standard previsti.
- È severamente vietato utilizzare filtri o altre parti o accessori di marche non Kemppi con le attrezzature di protezione personale di Kemppi. Se non si rispetta questa norma di sicurezza, si possono verificare gravi danni alla salute.
- Ispezionare il casco prima dell'uso. Sostituire i componenti danneggiati o usurati. Non utilizzare mai lenti e filtri di saldatura danneggiati o graffiati.
- Per protezione e comfort massimi, utilizzare tutte le funzioni di regolazione.
- Non eseguire mai una saldatura con la visiera di saldatura sollevata o senza il filtro di saldatura.
- Utilizzare sempre i filtri di saldatura insieme a piastre di protezione idonee.
- I materiali che potrebbero entrare in contatto con la pelle dell'operatore possono causare delle reazioni allergiche agli individui predisposti. (Vedere i materiali nella sezione dei dati tecnici del Manuale d'uso.)
- Utilizzare questo prodotto solo nell'intervallo di temperatura definito nei dati tecnici del prodotto.
- Questo prodotto non è progettato per l'uso in ambienti con rischio di esplosioni.
- Si raccomanda un periodo d'uso di 5 anni. Il periodo d'uso dipende da diversi fattori, tra i quali l'uso effettuato, la pulizia, lo stoccaggio e la manutenzione.
- Il casco non protegge da dispositivi esplosivi o liquidi corrosivi.
- Questo casco non deve essere utilizzato per la saldatura laser.
- Il casco non è adatto ai processi di saldatura/taglio a gas ossiacetilenici.
- Il casco offre la protezione prevista contro le particelle ad alta velocità solo a temperatura ambiente e solo quando tutti i componenti del casco sono correttamente fissati, come descritto nel manuale. (Vedere la classificazione della norma EN 175.) In caso di prote-

zione da impatti meccanici a temperature estreme, la resistenza meccanica è contrassegnata dalla lettera T immediatamente dopo la lettera dell'impatto. I prodotti che non dispongono di questa marcatura devono essere utilizzati esclusivamente a temperatura ambiente.

- Quando il casco è indossato sopra gli occhiali, questi possono trasmettere l'impatto delle particelle ad alta velocità, creando così un pericolo per chi lo indossa.
- Se i simboli della resistenza meccanica della piastra di protezione esterna e del casco non sono identici, al dispositivo di protezione oculare viene assegnato il livello più basso tra i due componenti.
- Per pulire i componenti del casco, escluso l'ADF (filtro auto-oscurante), utilizzare sapone neutro e acqua tiepida. Per un risultato ottimale, pulire l'ADF con un panno di microfibra.
- Prima della saldatura, assicurarsi che il livello di oscuramento del filtro di saldatura passivo sia appropriato per il lavoro da svolgere. Se necessario, cambiare il filtro.
- Assicurarsi che il livello di oscuramento del filtro di saldatura ADF sia appropriato per il lavoro da svolgere. Se necessario, regolare l'oscuramento.
- Se l'ADF (filtro auto-oscurante) non si scurisce all'innesco dell'arco, interrompere immediatamente la saldatura. Ispezionare l'ADF e la relativa alimentazione. Se necessario, sostituirlo.

Protezione respiratoria:

- Indossare e stringere adeguatamente il sottocasco attorno al viso e sotto al mento. Se il sottocasco non aderisce correttamente, la protezione respiratoria potrebbe non raggiungere il livello previsto.
- Oltre a questo manuale di istruzioni, leggere attentamente le informazioni fornite con i dispositivi e gli accessori di protezione respiratoria.

1. Inleiding

Deze lashelm is ontworpen voor booglassen (MMA, MIG/MAG, TIG), slijpen, gutsen en plasmasnijden. De lashelm beschermt de ogen en het gezicht van de drager tegen schadelijke straling, waaronder zichtbaar licht en ultraviolette en infrarode straling, die ontstaan bij bepaalde lasprocessen. FA-modellen beschermen daarnaast het ademhalingsstelsel van de drager als ze worden gebruikt in combinatie met een compatibel aangedreven filterhulpmiddel of luchttoevoerrelaas.

	Opmerking	Geeft de gebruiker belangrijke informatie.
	Let op	Beschrijft een situatie die kan leiden tot schade aan de apparatuur of het systeem.
	Waarschuwing	Beschrijft een mogelijk gevaarlijke situatie die kan leiden tot persoonlijk, mogelijk zelfs dodelijk letsel.

2. Veiligheid

Lees de volgende veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u het product gebruikt.

- Als de aanbevelingen in deze gebruiksaanwijzing worden genegeerd, komt de garantie automatisch te vervallen en voldoet de mate van persoonlijke bescherming mogelijk niet aan de aangewezen normen.
- Het is ten strengste verboden om andere filters of andere onderdelen of accessoires dan die van Kemppi te gebruiken met de persoonlijke beschermingsmiddelen van Kemppi. Als u zich niet houdt aan deze veiligheidsregel, kunt u ernstige gezondheidsschade oplopen.
- Inspecteer de helm voor elk gebruik. Vervang versleten en beschadigde onderdelen. Gebruik nooit een beschadigd of gekrast lasfilter of beschadigde lens.
- Gebruik alle instelmogelijkheden voor maximale bescherming en comfort.
- Las nooit terwijl het lasvizier omhoog is geklapt of als er geen lasfilter aanwezig is.
- Gebruik lasfilters altijd in combinatie met geschikte beschermplaten.
- Materialen die in contact kunnen komen met de huid van de drager kunnen bij gevoelige personen allergische reacties veroorzaken. (Zie de materialen in het gedeelte met technische specificaties in de gebruiksaanwijzing.)
- Dit product mag alleen worden gebruikt binnen het temperatuurbereik dat vermeld staat in de technische specificaties van het product.
- Dit product is niet bedoeld voor gebruik in omgevingen met explosiegevaar.
- Wij raden een gebruikperiode van vijf jaar aan. De gebruikperiode is afhankelijk van verschillende factoren, zoals gebruik, reiniging, opslag en onderhoud.
- De helm biedt geen bescherming tegen explosieven of bijtende vloeistoffen.
- De helm dient niet te worden gebruikt bij laserlassen.
- De helm is niet geschikt voor las- en snijprocessen die gebruik maken van oxy-brandstofgas.
- De helm biedt de beoogde bescherming tegen snel bewegende deeltjes alleen bij kamertemperatuur, en

alleen wanneer alle helmcomponenten naar behoren zijn bevestigd, zoals beschreven in de handleiding. (Zie classificatie volgens norm EN 175.) In geval van bescherming tegen mechanische inslagen bij extreme temperaturen wordt de mechanische sterkte gemarkeerd met de letter T direct na de inslagletter. Producten zonder deze markering mogen alleen worden gebruikt bij kamertemperatuur.

- Wanneer de helm over een bril wordt gedragen, kan deze de inslag van snel bewegende deeltjes overbrengen en zo een gevaar vormen voor de drager.
- Als het symbool van de mechanische sterkte niet op zowel de buitenste beschermplaat als op de helm-schaal aanwezig is, moet de oogbeschermer als geheel worden geclassificeerd op het lagere niveau.
- De onderdelen van de helm, behalve de ADF, kunnen worden schoongemaakt met milde zeep en lauwwarm water. Voor het beste resultaat moet de ADF worden schoongemaakt met een microvezeldoekje.
- Zorg voordat u begint met lassen dat de verduistering van het passieve lasfilter geschikt is voor de lastaak. Verwissel het filter indien nodig.
- Zorg voordat u begint met lassen dat de verduistering van het ADF-lasfilter geschikt is voor de lastaak. Verstel de verduistering indien nodig.
- Als de ADF niet donker wordt wanneer de boog wordt ontstoken, stop dan meteen met lassen. Inspecteer het ADF en de elektrische voeding daarvan. Vervang deze indien nodig.

Ademhalingsbescherming:

- Plaats en bevestig de gelaatsafdichting naar behoren om uw gezicht, onder de kin. Als de gelaatsafdichting niet goed vastzit, bereikt de ademhalingsbescherming mogelijk niet het beoogde niveau.
- Naast deze gebruikershandleiding dient u zorgvuldig de bij de ademhalingsbeschermingsmiddelen en accessoires geleverde informatie te lezen.

1. Innledning

Denne sveisemasken er designet for lysbuesveising (MMA, MIG/MAG, TIG), sliping, kullbueveisling og plasmaskjæring. Sveisemasken beskytter brukerens øyne og ansikt fra skadelig stråling, inkludert synlig lys og ultrafiolett/infrarød stråling som avgis fra enkelte sveiseprosesser. FA-modellene – brukt sammen med en kompatibel motordrevet filterenhet eller lufttilførselsenhet – beskytter også brukerens luftveier.

	Merk	Gir brukeren en del informasjon av spesiell betydning.
	Forsiktig	Beskriver en situasjon som kan føre til at utstyret eller systemet skades.
	Advarsel	Beskriver en potensielt farlig situasjon som kan føre til personskade, i verste fall med dødelig utfall.

2. Sikkerhet

Les følgende sikkerhetsanvisninger nøye før du bruker produktet.

- Hvis anbefalingene som gis i denne håndboken ignoreres, oppheves garantien automatisk, og det personlige beskyttelsesnivået vil neppe oppfylle de indikerte standardene.
- Det er strengt forbudt å bruke annet enn Kemp-pi-merkede filtre, deler eller tilbehør sammen med Kemppis personlige verneutstyr. Hvis du ikke overholder denne sikkerhetsbestemmelsen, kan det få alvorlige konsekvenser for helsen din.
- Inspiser sveisemasken før hver bruk. Bytt skadde eller slitte deler. Bruk aldri et skadet eller ripet autoblend-glass eller ordinært sveiseglass.
- Bruk alle justeringsfunksjonene for maksimal beskyttelse og komfort.
- Sveis aldri med hevet sveisevisir eller uten sveiseglass.
- Bruk alltid sveiseglass sammen med beskyttelsesplater som egner seg.
- Materialer som kan komme i kontakt med brukerens hud, kan gi allergiske reaksjoner hos disponerte personer. (Se materialer i avsnittet med tekniske spesifikasjoner i bruksanvisningen.)
- Dette produktet skal kun brukes i temperaturområdet som er definert i produktets tekniske spesifikasjoner.
- Dette produktet er ikke beregnet for bruk i miljøer med eksplosjonsfare.
- Vi anbefaler en brukstid på 5 år. Brukstiden avhenger av ulike faktorer, som bruk, rengjøring, lagring og vedlikehold.
- Sveisemasken beskytter ikke mot sprenglegemer eller etsende væsker.
- Sveisemasken må ikke brukes ved lasersveising.
- Sveisemasken er ikke egnet for oppgaver med sveising/skjæring med oksyacetilen.
- Sveisemasken er laget for å beskytte mot partikler i høy hastighet kun ved romtemperatur, og kun når alle delene av sveisemasken er forsvarlig satt sammen som beskrevet i håndboken. (Se standard EN

175-klassifikasjon). I tilfelle beskyttelse mot mekaniske støt ved ekstreme temperaturer, er mekanisk styrke markert med bokstaven T umiddelbart etter virkningsbokstaven. Produkter uten denne merkingen må kun brukes ved romtemperatur.

- Hvis det brukes brillor under sveisemasken, kan de overføre støt fra partikler med høy hastighet, noe som kan medføre fare for brukeren.
- Hvis symbolet for mekanisk styrke ikke er det samme for både den ytre beskyttelsesplaten og sveisemaskekallet, skal det laveste nivået tilegnes det komplette øyevernet.
- Du kan rengjøre sveisemaskekomponentene, bortsett fra autoblend-glasset, med mild såpe og lunkent vann. Autoblend-glasset bør rengjøres med en mikrofiberklut for å oppnå best resultat.
- Påse at det ordinære sveiseglassets nedblending passer for sveisejobben før du begynner å sveise. Bytt filtret om nødvendig.
- Påse at autoblend-glassets nedblending passer for sveisejobben før du begynner å sveise. Juster nedblendingsinnstillingen om nødvendig.
- Hvis autoblend-glasset ikke mørkner når lysbuen tennes, må sveisingen stanses øyeblikkelig. Inspiser autoblend-glasset og dets strømforsyning. Skift ved behov.

Åndedrettsvern:

- Still inn og stram ansiktspakningen godt rundt ansiktet og under haken. Hvis ansiktspakningen ikke er tett, blir ikke pustebeskyttelsen optimal i henhold til designen.
- Vær nøye med å lese denne brukerhåndboken og all informasjon som følger med åndedrettsvernet og tilbehøret.

1. Wstęp

Przyłbica spawalnicza powstała z myślą o spawaniu łukowym (MMA, MIG/MAG, TIG), szlifowaniu, żłobieniu i cięciu plazmowym. Chroni twarz i oczy użytkownika przed szkodliwym promieniowaniem, w tym światłem widocznym i promieniowaniem UV/IR, generowanym przez niektóre procesy spawalnicze. Przyłbice FA chronią także układ oddechowy użytkownika po podłączeniu kompatybilnego elektrycznego filtra lub reduktora powietrza doprowadzanego.

	Uwaga!	Informacja o szczególnie ważnych kwestiach.
	Przeostroga	Opis sytuacji, która może doprowadzić do uszkodzenia sprzętu lub systemu.
	Ostrzeżenie	Opis sytuacji potencjalnie niebezpiecznej, która może doprowadzić do urazu lub śmierci.

2. Bezpieczeństwo

Przed użyciem produktu dokładnie zapoznaj się z poniższymi środkami ostrożności.

- Zignorowanie zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi powoduje automatyczne unieważnienie gwarancji. W takiej sytuacji poziom ochrony użytkownika może nie odpowiadać stosownym normom.
- Surowo zabrania się stosowania w środkach ochrony indywidualnej Kemppi filtrów, części i akcesoriów innej marki niż Kemppi. Nieprzestrzeganie tego wymogu może skutkować zagrożeniem dla zdrowia.
- Przed każdym użyciem należy dokładnie sprawdzić przyłbicę. Wymień wszelkie uszkodzone lub zużyte części. Nie wolno korzystać z uszkodzonego ani poruszonego filtra ani soczewki!
- Skorzystanie ze wszystkich możliwości regulacji pozwala zapewnić sobie maksimum komfortu i ochrony.
- Nie wolno spawać, gdy szybka jest podniesiona ani bez zamontowanego filtra.
- Filtrów spawalniczych należy zawsze używać z odpowiednimi płytkami ochronnymi.
- Materiały wchodzące w kontakt ze skórą użytkownika mogą u niektórych osób powodować reakcje alergiczne. (Patrz wykaz materiałów w parametrach technicznych zawartych w instrukcji obsługi).
- Produktu należy używać jedynie w temperaturze podanej w parametrach technicznych produktu.
- Produkt nie jest przeznaczony do użytkowania w warunkach zagrożenia wybuchem.
- Zalecamy użytkowanie przez maksymalnie 5 lat. Okres eksploatacji zależy od różnorodnych czynników, takich jak intensywność użytkowania, częstotliwość czyszczenia, sposób przechowywania i częstotliwość konserwacji.
- Przyłbica nie chroni przed wybuchami i plynami o działaniu żrącym.
- Przyłbicy nie wolno używać do spawania laserowego.
- Przyłbica nie jest przeznaczona do spawania ani cięcia acetylenowo-tlenowego.
- Przyłbica chroni przed cząsteczkami stałymi poruszającymi się z dużą prędkością wyłącznie w temperaturze pokojowej oraz wyłącznie, gdy wszystkie podzespoły przyłbicy są zamocowane prawidłowo

i zgodnie z instrukcją obsługi. (Klasyfikacja zgodnie z normą EN 175). W przypadku odporności na czynniki mechaniczne w skrajnych temperaturach po literze oznaczającej odporność na czynniki mechaniczne znajduje się litera T. Produktów bez tego oznaczenia można używać wyłącznie w temperaturze pokojowej.

- Okulary noszone pod przyłbicą mogą przenosić wstrząsy generowane przez cząsteczki przemieszczające się z wysoką prędkością, co może stanowić zagrożenie dla użytkownika.
- Jeśli na zewnętrznej płycie ochronnej i korpusie przyłbicy znajdują się różne oznaczenia wytrzymałości mechanicznej, cały zestaw oferuje poziom ochrony zgodny z niższą z obu wartości.
- Podzespoły przyłbicy, z wyjątkiem filtra ADF, można myć ciepłą wodą i delikatnym mydłem. Filtr ADF najlepiej czyścić ściereczką z mikrofibry.
- Przed rozpoczęciem spawania upewnij się, że odcięć pasywnego filtra spawalniczego jest dopasowany do danej pracy. W razie potrzeby wymień filtr.
- Przed rozpoczęciem spawania upewnij się, że odcięć filtra spawalniczego ADF jest dopasowany do danej pracy. W razie potrzeby ustaw odpowiedni stopień zaciemnienia.
- Jeśli filtr ADF nie ściemni się po zajarzeniu łuku, należy natychmiast przerwać pracę. Sprawdź dokładnie filtr ADF i zasilanie. W razie potrzeby wymień właściwe części.

Ochrona dróg oddechowych:

- Dokładnie ustaw i dociśnij uszczelnienie twarzowe wokół twarzy i pod brodą. Wszelkie nieszczelności odbijają się na poziomie ochrony produktu.
- Poza tą instrukcją dokładnie zapoznaj się także z informacjami dostarczonymi z aparatem oddechowym i akcesoriami.

1. Introdução

Estas máscaras de soldagem são projetadas para soldagem a arco (MMA, MIG/MAG, TIG), esmerilhamento, goivagem e corte a plasma. Elas protegem os olhos do usuário contra radiação perigosa, inclusive de luz visível e a radiação ultravioleta/infravermelha resultantes de certos processos de soldagem. Os modelos FA também protegem o sistema respiratório do usuário quando usados em conjunto com uma unidade de filtragem ativa compatível ou unidade de ar fornecido.

	Nota	Oferece ao usuário informações de importância particular.
	Cuidado	Descreve uma situação que pode resultar em danos ao equipamento ou sistema.
	Aviso	Descreve uma situação potencialmente perigosa que pode resultar em lesões pessoais ou ferimentos fatais.

2. Segurança

Leia estas instruções de segurança cuidadosamente antes de usar o produto.

- Se as recomendações indicadas neste manual forem ignoradas, a garantia é automaticamente invalidada e o nível de proteção pessoal pode não atender às normas determinadas.
- É expressamente proibido usar qualquer outro filtro, peças ou acessórios que não sejam da marca Kemppi com os equipamentos de proteção individual da Kemppi. Caso esta norma de segurança seja desrespeitada, podem ocorrer sérios danos à sua saúde.
- Inspecione a máscara antes de cada uso. Substitua peças danificadas ou gastas. Nunca use um filtro de soldagem ou lente danificados ou arranhados.
- Use todos os recursos de ajuste para máxima proteção e conforto.
- Nunca solde com a viseira de soldagem levantada ou sem o filtro de soldagem.
- Sempre use filtros de soldagem em conjunto com chapas protetoras adequadas.
- Os materiais que podem entrar em contato com a pele do usuário podem causar reações alérgicas a indivíduos suscetíveis. (Consulte os materiais na seção de especificações técnicas do Manual de operação.)
- Opere este produto dentro da faixa de temperatura definida nas especificações técnicas do produto.
- Este produto não é destinado ao uso em ambientes com risco de explosão.
- Recomendamos um período de uso de cinco anos. O período de uso depende de diversos fatores, como o uso, limpeza, armazenagem e manutenção.
- A máscara não protege contra dispositivos explosivos ou líquidos corrosivos.
- A máscara não deve ser usada em soldagem a laser.
- A máscara não é adequada para processos de soldagem e corte com gás oxiacetileno.
- A máscara proporciona proteção projetada contra partículas de alta velocidade apenas na temperatura ambiente e somente quando todos os componentes da máscara estão devidamente fixados, conforme descrito no manual. (Consulte a norma de Classificação EN 175). Para caso de proteção contra impacto mecânico a temperaturas extremas, a resistência mecânica é indicada pela letra T imediatamente após a letra de impacto. Produtos sem esta marcação devem ser usados apenas em temperatura ambiente.
- Quando a máscara está desgastada em qualquer parte do visor, ela pode transmitir o impacto de partículas de alta velocidade, criando assim um risco ao usuário.
- Se o símbolo de resistência mecânica não estiver presente na chapa de proteção externa e no casco da máscara, o menor nível de proteção indicado deve ser atribuído à proteção ocular.
- É possível limpar os componentes da máscara, exceto o ADF, com sabão neutro e água morna. Para melhor resultado, limpe o ADF com um tecido de microfibra.
- Antes de soldar, verifique se o sombreamento do filtro de soldagem passivo é adequado para o trabalho de soldagem. Se for necessário, substitua o filtro.
- Antes de soldar, verifique se o sombreamento do filtro de soldagem ADF é adequado para o trabalho de soldagem. Ajuste a configuração de sombreamento, se necessário.
- Se o ADF não escurecer quando o arco acender, interrompa a soldagem imediatamente. Inspecione o ADF e sua fonte de energia. Substitua, se necessário.

Proteção respiratória:

- Posicione e aperte o selo facial adequadamente em torno de seu rosto e abaixo do queixo. Se o selo facial não estiver apertado, a proteção respiratória pode não alcançar o nível desejado.
- Além deste manual de usuário, leia com atenção as informações fornecidas com os dispositivos de proteção respiratória e acessórios.

1. Введение

Данная сварочная маска предназначена для дуговой сварки (MMA, MIG/MAG, TIG), шлифовки, строжки угловой дугой и плазменной резки. Сварочная маска обеспечивает защиту глаз и лица от воздействия вредного излучения, включая видимый свет и ультрафиолетовое/инфракрасное излучение, которые имеют место в некоторых сварочных процессах. Модели FA, кроме того, обеспечивают защиту дыхательной системы при их использовании с совместимым блоком фильтрации или блоком подачи воздуха.

	Примечание	Предоставляет пользователю информацию особой важности.
	Внимание	Описывает ситуацию, которая может привести к повреждению оборудования или системы.
	Предостережение	Описывает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к телесному повреждению или смертельной травме.

2. Безопасность

Прежде чем приступить к работе с данным оборудованием прочитайте следующие меры предосторожности.

- В случае несоблюдения рекомендаций данной инструкции гарантийные обязательства автоматической аннулируются, и уровень индивидуальной защиты может не соответствовать требованиям указанных стандартов.
- Строго запрещается использовать фильтры, другие комплектующие, дополнительное оборудование и принадлежности производства не компании Kemppi. Несоблюдение этого правила техники безопасности может вызвать ущерб для здоровья.
- Проверяйте маску перед каждым использованием. Замените поврежденные или изношенные детали. Никогда не используйте светофильтр или стекло с повреждениями или царапинами.
- Для обеспечения максимальной защиты и комфорта используйте все возможности регулировки.
- Не выполняйте сварку с поднятым защитным щитком или без светофильтра.
- Обязательно используйте светофильтры с соответствующими защитными пластинами.
- Материалы, которые могут контактировать с кожей, могут вызывать аллергические реакции у людей, подверженных таким реакциям. (См. материалы в разделе технических характеристик инструкции по эксплуатации.)
- Эксплуатируйте данное изделие при температуре, указанной в технических характеристиках изделия.
- Данное изделие не предназначено для использования в условиях наличия риска взрыва.
- Рекомендуемый период эксплуатации составляет 5 лет. Период эксплуатации зависит от различных факторов, в частности от использования, очистки, хранения и технического обслуживания.
- Маска не обеспечивает защиту от взрыва и коррозионно-активных жидкостей.
- Запрещается использовать маску для лазерной сварки.
- Маска непригодна для процессов кислородной сварки/резки.
- Маска обеспечивает предусмотренный уровень защиты от высокоскоростных частиц только при комнатной температуре и только при правильной установке всех составных частей маски, как

описано в настоящей инструкции. (См. классификацию в стандарте EN 175). В случае защиты от механических воздействий при экстремальных температурах механическая прочность маркируется буквой T непосредственно после буквы, обозначающей воздействие. Изделия без такой маркировки должны использоваться только при комнатной температуре.

- Если маска одета поверх очков, они могут передавать удары высокоскоростных частиц и, как следствие, создавать опасность для пользователя.
- Если уровни механической прочности для наружной защитной пластины и корпуса маски отличаются, средству защиты глаз в сборе следует присваивать минимальный уровень из двух.
- Составные части маски, за исключением автоматически затемняющегося светофильтра, можно очищать с использованием мягкого моющего средства и теплой воды. Для достижения наилучшего результата очищающие автоматически затемняющийся светофильтр микрофиброй.
- Перед сваркой убедитесь, что степень затемнения пассивного сварочного светофильтра соответствует выполняемой сварочной операции. При необходимости замените фильтр.
- Перед сваркой убедитесь, что степень затемнения автоматически затемняющегося светофильтра соответствует выполняемой сварочной операции. При необходимости отрегулируйте настройку затемнения.
- Если автоматически затемняющийся светофильтр не затемняется при зажигании дуги, немедленно остановите сварку. Осмотрите автоматически затемняющийся светофильтр и его источник питания. При необходимости замените.

Средства защиты органов дыхания:

- Правильно устанавливайте и затягивайте лицевое уплотнение вокруг лица и под подбородком. Если лицевое уплотнение прилегает неплотно, номинальный уровень защиты органов дыхания может не обеспечиваться.
- Помимо данной инструкции по эксплуатации внимательно прочитайте информацию, предоставляемую со средствами защиты органов дыхания и дополнительным оборудованием.

1. Yleistä

Tämä hitsauskypärä on suunniteltu kaarihitsaukseen (puikko, MIG/MAG ja TIG), hiontaan, hiilikaaritaltaukseen ja plasmaleikkaukseen. Hitsauskypärä suojaa hitsaajan silmiä ja kasvoja tietyissä hitsausprosesseissa esiintyvältä haitalliselta säteilyltä, kuten näkyvältä valolta ja ultraviolettii- tai infrapunasäteilyltä. FA-mallit myös suojaavat käyttäjän hengityselimistöä, kun niitä käytetään yhteensopivan puhallinyksikön tai tuloilmayksikön kanssa.

	Huomautus	Sisältää käyttäjän kannalta erityisen tärkeitä tietoja.
	Varoitus	Sisältää tietoja tilanteesta, joka voi aiheuttaa vahinkoa laitteelle tai järjestelmälle.
	Vaara	Varoittaa tilanteesta, joka voi aiheuttaa henkilövahinkoja tai kuolemanvaaran.

2. Turvallisuus

Lue seuraavat turvallisuusohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöä.

- Jos tässä käyttöohjeessa esitettyjä suosituksia ei noudateta, takuu mitätöityy automaattisesti ja laitteiston suojausteho ei välttämättä täytä mainittuja standardeja.
- On ehdottomasti kiellettyä käyttää Kempin suojaruusteiden kanssa mitään muita kuin Kempin omia suodattimia, kulutusosia ja varusteita. Jos et noudata tätä turvallisuusohjetta, seurauksena voi olla vakava henkilövahinko.
- Tarkista kypärä ennen jokaista käyttökertaa. Vaihda vialliset ja kuluneet osat. Älä koskaan käytä vioittunutta tai naarmuuntunutta hitsauslasia.
- Säätimet takaavat parhaan mahdollisen turvallisuuden ja käyttömukavuuden.
- Älä koskaan pidä hitsausvisiiriä ylhäällä tai hitsauslasia poissa paikaltaan hitsauksen aikana.
- Käytä hitsauslasien kanssa sopivia suojaaleja.
- Käyttäjän ihon kanssa kosketuksissa olevat materiaalit voivat aiheuttaa allergiaoireita. (Tietoja materiaaleista on tämän käyttöohjeen kohdassa Tekniset tiedot.)
- Tuotetta saa käyttää vain teknisissä tiedoissa määritetyssä lämpötilassa.
- Tuotetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi räjähdysalttiissa tiloissa.
- Suosittelu käyttöaika on 5 vuotta. Käyttöajan pituus riippuu monista tekijöistä, kuten käyttötavasta, puhdistuksesta, varastoinnista ja huollosta.
- Hitsauskypärä ei suojaa räjähteiltä eikä syövyttäviltä nesteiltä.
- Hitsauskypärää ei saa käyttää laserhitsauksessa.
- Hitsauskypärä ei sovellu kaasuhitsaukseen/leikkaukseen.
- Hitsauskypärä tarjoaa suunnitellun suojauksen nopeita kappaleita vastaan vain huoneenlämpötilassa ja vain, kun kaikki kypärän osat on kiinnitetty oikein käyttöohjeessa esitetyllä tavalla. (Katso standardin EN 175 luokitus). Mekaaninen iskunkestävyys ääriämpötiloissa on merkitty T-kirjaimella heti iskunkestävyyttä kuvaavan kirjaimen jälkeen. Jos tuot-

teissa ei ole kyseistä merkintää, niitä saa käyttää ainoastaan huoneenlämpötilassa.

- Jos kypärän kanssa käytetään silmälasia tai vastaa- via silmäsuojaimia, nopeasti liikkuvien kappaleiden iskuvaikutus voi välittyä niiden kautta käyttäjään aiheuttaen henkilövahingon.
- Jos ulomman suojaevyn ja kypärän seinämän mekaaninen kestävyys on merkitty eri symboleilla, näistä alempi taso määritetään koko silmiensuojaimelle.
- Kypärän osat, ADF-hitsauslasia lukuun ottamatta, voidaan puhdistaa miedolla saippualla ja haalealla vedellä. ADF-lasin puhdistaminen onnistuu parhaiten mikrokuituliinalla.
- Varmista ennen hitsaamista, että passiivisen hitsauslasin tummuus on sopiva hitsaustyöhön. Vaihda hitsauslasi tarvittaessa.
- Varmista ennen hitsaamista, että ADF-hitsauslasin tummuus on sopiva hitsaustyöhön. Säädä tummuutta tarvittaessa.
- Jos ADF-hitsauslasi ei tummu valokaaren syttyessä, keskeytä hitsaus välittömästi. Tarkista ADF-hitsauslasi ja sen virransyöttö. Vaihda tarvittaessa.

Hengityselinten suojaus:

- Aseta kasvotiivistä tiiviisti kasvojen ympärille ja leuan alle. Jos kasvotiivistettä ei ole asetettu tiiviisti, hengityssuojaus ei toimi suunnitellulla tavalla.
- Lue käyttöohjeen lisäksi tarvittaessa huolellisesti myös hengityssuojaimen ja lisävarusteiden mukana toimitetut tiedot.

1. Inledning

Denna svets hjälm är utformad för bågsvetsning (MMA, MIG/MAG, TIG), slipning, bågluftsmejsling och plasmaskärning. Svetshjälmen skyddar dina ögon och ansikte från skadlig strålning i form av synligt ljus och ultraviolett/infraröd strålning som alstras vid vissa svetsprocesser. FA-modellerna skyddar även ditt andningssystem när de används tillsammans med en kompatibel batteridrivnen filterenhet eller en tryckluftsregulator.

	Obs!	Förmedlar information av särskild betydelse.
	Viktigt	Beskriver en situation som kan leda till skador på utrustningen eller systemet.
	Varning	Beskriver en potentiellt farlig situation som kan leda till personskador eller dödsfall.

2. Säkerhet

Läs noga igenom följande säkerhetsanvisningar innan du använder produkten.

- Om du ignorerar rekommendationerna i denna bruksanvisning, upphör automatiskt garantin att gälla och nivån för personskyddet kanske inte uppfyller de uppställda standarderna.
- Det är absolut förbjudet att använda annat än Kemppimärkta filter eller andra delar eller tillbehör i Kemppis utrustning för personligt skydd. Din hälsa kan skadas allvarligt om du inte följer denna säkerhetsbestämmelse.
- Inspektera hjälmen före varje användning. Byt ut skadade eller slitna delar. Använd aldrig ett skadat eller repigt svetsglas.
- Använd alla inställningsfunktioner så att du uppnår maximalt skydd och bekvämlighet.
- Svetsa aldrig med svetsvisiret uppfällt eller utan svetsglas.
- Använd alltid svetsglas tillsammans med lämpliga skyddsglas.
- Material som kommer i kontakt med huden kan förorsaka allergiska reaktioner på känsliga individer. (Se materialavsnittet i de tekniska specifikationerna i bruksanvisningen.)
- Använd denna produkt endast i det temperaturområde som anges i produktens tekniska specifikationer.
- Använd inte produkten i miljöer där det föreligger explosionsrisk.
- Vi rekommenderar en användningsperiod på fem (5) år. Användningsperiodens längd beror på olika faktorer som t.ex. användning, rengöring, förvaring och underhåll.
- Hjälmen skyddar inte mot explosiva anordningar eller korrosiva vätskor.
- Hjälmen får inte användas vid lasersvetsning.
- Hjälmen är inte lämplig för oxygen/acetylen gas-svetsning/-skärning.
- Hjälmen erbjuder skydd mot höghastighetspartiklar endast vid rumstemperatur och bara då alla hjälmkomponenter sitter fast på rätt sätt enligt bruksanvis-

ningen. (Se klassificeringen enligt EN 175). I det fall stötskyddet gäller vid extrema temperaturer anges bokstaven T omedelbart efter stötbokstaven. Använd produkter utan denna markering endast vid rumstemperatur.

- När du bär glasögon under hjälmen kan dessa fortfarande stötar från höghastighetspartiklar och på så sätt utgöra ett riskmoment.
- Om symbolerna för mekanisk hållfasthet inte är desamma på det yttre skyddsglasat och på hjälmskalet, så är det den lägre nivån som gäller för det kompletta ögonskyddet.
- Du kan göra rent hjälmkomponenterna, utom ADF-glasat, med en ljummen tvålvattenlösning. Rengör ADF-glasat med en mikrofiberduk för att uppnå bästa resultat.
- Kontrollera att det passiva svetsglasets täthetsgrad är lämplig för svetsjobbet innan du börjar svetsa. Byt vid behov ut svetsglasat.
- Kontrollera att ADF-svetsglasets täthetsgrad är lämplig för svetsjobbet innan du börjar svetsa. Justera vid behov inställningen av täthetsgraden.
- Om ADF-svetsglasat inte mörknar när ljusbågen tänds, avbryt omedelbart svetsningen. Inspektera ADF-svetsglasat och dess strömtillförsel. Byt ut det vid behov.

Andningsskydd:

- Sätt fast och dra åt ansiktstättningen ordentligt runt hela ansiktet och under hakan. Om ansiktstättningen inte är tät, så kan det hända att andningsskyddet inte fungerar på bästa sätt.
- Läs noga igenom denna bruksanvisning och den information som följde med andningsskyddet och tillbehören.

1. 简介

此电焊帽设计用于电弧焊（MMA、MIG/MAG、TIG）、磨削、气刨和等离子切割。此电焊帽可保护佩戴者的眼睛和面部免受有害辐射，包括某些焊接工艺产生的可见光和紫外/红外辐射。与兼容的电动过滤器装置或供气装置一起使用时，FA 型号还可以保护佩戴者的呼吸系统。

	注意	为用户提供一个特别重要的信息。
	小心	描述一种可能导致设备或系统损坏的情况。
	警告	描述一种可能导致人身伤害或致命伤害的潜在危险情况。

2. 安全

使用本产品之前，请仔细阅读以下安全说明。

- 如果本手册中提出的建议被忽略，保修将自动失效，并且个人防护等级可能不符合指定的标准。
- 严禁将肯倍个人防护设备与非肯倍品牌的过滤器或者其他部件或配件配合使用。如果您不遵守此安全规定，可能会对您的健康造成严重损害。
- 每次使用之前都要检查焊帽。更换已损坏或磨损的部件。绝不要使用损坏或刮花的焊接滤光片或镜片。
- 使用所有调节功能以获得最大程度的保护和舒适度。
- 绝不要在焊接面罩上翻或不使用焊接滤光片的情况下进行焊接。
- 务必要同时使用焊接滤光片和合适的保护板。
- 可能接触佩戴者皮肤的材料可能会导致敏感个体发生过敏反应。（请参见《操作手册》技术规范部分的材料。）
- 只能在产品技术规范定义的温度范围内操作本产品。
- 本产品不适合在具有爆炸风险的环境中使用。
- 我们建议使用期限为 5 年。使用期限取决于各种因素，如使用、清洁、存放和维护。
- 焊帽不能防护爆炸性装置或腐蚀性液体。
- 在进行激光焊接时不得佩戴头盔。
- 该焊帽不适用于氧气焊接/切割过程。
- 只有在室温下，并且只有在所有头盔部件都正确安装的情况下，头盔才能针对高速颗粒进行防护，如手册中所述。（请参见标准 EN 175 分类）。如果要在极端温度下防止机械撞击，机械强度会用字母 T 标记在撞击字母后。没有这种标记的产品只能在室温下使用。
- 当头盔戴在任何眼镜上时，它们会传递高速颗粒的冲击，从而对佩戴者造成危害。
- 如果机械强度的符号在外保护板和电焊帽外壳都不常见，则属于较低的级别，应该分配完整的护目镜。
- 可以用温和的肥皂和温水清洗电焊帽组件，但 ADF 除外。为了达到最好的效果，请用微纤维布清洁 ADF。

- 焊接前，确保无源焊接滤光片的遮光度适合焊接作业。必要时更换过滤器。
- 焊接前，确保 ADF 焊接滤光片的遮光度适合焊接作业。必要时调节遮光度设置。
- 如果电弧点燃后 ADF 不变暗，请立即停止焊接。检查 ADF 及其电源。必要时更换。

呼吸系统保护：

- 佩戴面罩并将其正确紧固在脸部周围和下巴下面。如果面罩不紧，呼吸系统保护可能不会达到设计效果。
- 除了本用户手册外，请仔细阅读呼吸系统保护装置和过滤器附带的信息。

EN: Markings in the helmet

KMP 1 B CE UKCA		KMP EN 175 B CE UKCA	
KMP	Identification of the manufacturer	KMP	
1	Optical class (not for cover plates)	-	
B	Mechanical impact	B	
CE	CE-marking (European Conformity)	CE	
UKCA	UKCA-marking (UK Conformity)	UKCA	
EN 166	Personal eye protection, specifications.	EN 166	
EN 175	Personal protection. Equipment for eye and face protection during welding and allied processes.	EN 175	

DA: Mærkning på hjelmen

KMP 1 B CE UKCA		KMP EN 175 B CE UKCA	
KMP	Identifikation af producenten	KMP	
1	Optisk klasse (undtagen for dæklplader)	-	
B	Mekanisk styrke	B	
CE	CE-mærkning (Europæisk overensstemmelse)	CE	
UKCA	UKCA-mærkning (UK-overensstemmelse)	UKCA	
EN 166	Personlig øjenbeskyttelse, specifikationer.	EN 166	
EN 175	Personlige værnemidler. Udstyr til øjen- og ansigtsbeskyttelse ved svejsning og lignende processer.	EN 175	

DE: Kennzeichnung auf Schweißhelm:

KMP 1 B CE UKCA		KMP EN 175 B CE UKCA	
KMP	Identifikation des Herstellers	KMP	
1	Optische Klasse (außer Abdeckplatten)	-	
B	Mechanische Festigkeit	B	
CE	CE-Kennzeichnung (EU-Konformität)	CE	
UKCA	UKCA-Kennzeichnung (UK-Konformität)	UKCA	
EN 166	Persönlicher Augenschutz – Anforderungen.	EN 166	
EN 175	Persönlicher Schutz. Geräte für Augen- und Gesichtsschutz beim Schweißen und bei verwandten Verfahren.	EN 175	

ES: Marcado de la máscara

KMP 1 B CE UKCA		KMP EN 175 B CE UKCA	
KMP	Identificación del fabricante	KMP	
1	Clase óptica (salvo filtros protectores)	-	
B	Resistencia mecánica	B	
CE	Marcado CE (Conformidad europea)	CE	
UKCA	Marcado UKCA (conformidad del Reino Unido)	UKCA	
EN 166	Protección individual de los ojos. Especificaciones.	EN 166	
EN 175	Personal protection. Equipment for eye and face protection during welding and allied processes.	EN 175	

Fi: Kypärän merkinnät

KMP 1 B CE UKCA		KMP EN 175 B CE UKCA	
KMP	Valmistajan tunnistus	KMP	
1	Optinen luokka (ei suojalevyille)	-	
B	Mekaaninen kestävyys	B	
CE	CE-merkintä (European Conformity)	CE	
UKCA	UKCA-merkintä (UK Conformity)	UKCA	
EN 166	Henkilökohtainen silmiensuojaus, vaatimukset.	EN 166	
EN 175	Henkilökohtainen suojaus. Hitsauksen ja sen kaltaisten työvaiheiden aikana käytettävät laitteet silmien- ja kasvosuojensuojukseen.	EN 175	

FR: Marquage sur le casque

KMP 1 B CE UKCA		KMP EN 175 B CE UKCA	
KMP	Identification du fabricant	KMP	
1	Classe optique (sauf pour les plaques de protection)	-	
B	Résistance mécanique	B	
CE	Marquage CE (conformité européenne)	CE	
UKCA	Marquage UKCA (conformité Royaume-Uni)	UKCA	
EN 166	Protection individuelle des yeux, spécifications.	EN 166	
EN 175	Protection personnelle. Protections individuelles des yeux et du visage pour le soudage et les techniques connexes.	EN 175	

IT: Marcatura presente sul casco

KMP 1 B CE UKCA		KMP EN 175 B CE UKCA	
KMP	Identificazione del fabbricante	KMP	
1	Classe ottica (eccetto le piastre di copertura)	-	
B	Resistenza meccanica	B	
CE	Marcatura CE (conformità europea)	CE	
UKCA	Marcatura UKCA (conformità UK)	UKCA	
EN 166	Protezione oculare personale, specifiche.	EN 166	
EN 175	Protezione personale. Attrezzatura per la protezione degli occhi e del viso durante la saldatura e i processi a essa legati.	EN 175	

NL: Markering op de helm

KMP 1 B CE UKCA		KMP EN 175 B CE UKCA	
KMP	Identificatie van de fabrikant	KMP	
1	Optische klasse (behalve voor dekplaten)	-	
B	Mechanische sterkte	B	
CE	CE-markering (Europese conformiteit)	CE	
UKCA	UKCA-markering (VK-conformiteit)	UKCA	
EN 166	Persoonlijke oogbescherming, specificatie.	EN 166	
EN 175	Persoonlijke bescherming. Uitrusting voor oog- en gezichtsbescherming tijdens lassen en vergelijkbare processen.	EN 175	

NO: Merking på sveisemaske:

KMP 1 B CE UKCA		KMP EN 175 B CE UKCA	
KMP	Identifikasjon av produsenten	KMP	
1	Optisk klasse (bortsett fra dekselplatene)	-	
B	Mekanisk styrke	B	
CE	CE-merking (europeisk samsvar)	CE	
UKCA	UKCA-merking samsvar med UK-standard)	UKCA	
EN 166	Personlig øyevern, spesifikasjon.	EN 166	
EN 175	Personlig vern. Utstyr for beskyttelse av øye og ansikt ved sveising og beslektede prosesser.	EN 175	

PL: Oznaczenie na przyłbicy:

KMP 1 B CE UKCA		KMP EN 175 B CE UKCA	
KMP	Identyfikacja dostawcy	KMP	
1	Klasa optyczna (z wyłączeniem płytek ochronnych)	-	
B	Wytrzymałość mechaniczna	B	
CE	Oznaczenie CE (zgodność z dyrektywami UE)	CE	
UKCA	Oznaczenie UKCA (zgodność z przepisami Zjednoczonego Królestwa)	UKCA	
EN 166	Środki ochrona indywidualna oczu, wymagania.	EN 166	
EN 175	Środki ochrony indywidualnej. Środki ochrony oczu i twarzy stosowane podczas spawania i w procesach pokrewnych.	EN 175	

PT: Marcação na máscara:

KMP 1 B CE UKCA		KMP EN 175 B CE UKCA	
KMP	Identificação do fabricante	KMP	
1	Classe óptica (exceto para chapas)	-	
B	Resistência mecânica	B	
CE	Marcação CE (conformidade europeia)	CE	
UKCA	Marcação UKCA (conformidade do Reino Unido)	UKCA	
EN 166	Proteção ocular pessoal, especificações.	EN 166	
EN 175	Proteção pessoal. Equipamento para proteção dos olhos e rosto durante soldagem e processos aliados.	EN 175	

RU: Маркировка на маске

KMP 1 B CE UKCA		KMP EN 175 B CE UKCA	
KMP	Идентификатор изготовителя	KMP	
1	Оптический класс (за исключением накладных пластин)	-	
B	Механическая прочность	B	
CE	Маркировка CE (Европейское соответствие)	CE	
UKCA	Маркировка UKCA (соответствие нормам Великобритании)	UKCA	
EN 166	Индивидуальная защита зрения, требования.	EN 166	
EN 175	Средства индивидуальной защиты. Средства индивидуальной защиты глаз и лица при сварке и аналогичных процессах.	EN 175	

SV: Märkning på hjälmen:

KMP 1 B CE UKCA		KMP EN 175 B CE UKCA	
KMP	Identifiering av tillverkaren	KMP	
1	Optisk klass (bortsett från skyddsglas)	-	
B	Mekanisk hållfasthet	B	
CE	CE-märkning (Europeisk överensstämmelse)	CE	
UKCA	UKCA-märkning (brittisk överensstämmelse)	UKCA	
EN 166	Personligt ögonskydd, specifikation.	EN 166	
EN 175	Personlig skyddsutrustning. Utrustning för skydd av ögon och ansikte under svetsning och liknande processer.	EN 175	

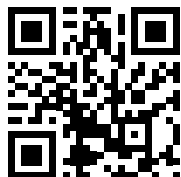
ZH: 电焊帽上的标记:

KMP 1 B CE UKCA		KMP EN 175 B CE UKCA	
KMP	制造商标识	KMP	
1	光学类别 (盖板除外)	-	
B	机械强度	B	
CE	CE 标记 (欧洲符合性)	CE	
UKCA	UKCA 标志 (英国符合性)	UKCA	
EN 166	个人眼部保护, 规格。	EN 166	
EN 175	个人防护。焊接和相关工艺中的眼睛和面部保护设备。	EN 175	

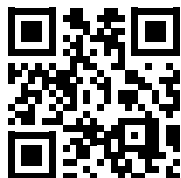


AS/NZS 1337.1
AS/NZS 1716

LIC 40174
LIC 40175



userdoc.kemppi.com



Declarations of Conformity – Overensstemmelseserklæringer –
Konformitätserklärungen – Declaraciones de conformidad –
Vaatimustenmukaisuusvakuutuksia – Déclarations de conformité –
Dichiarazioni di conformità – Verklaringen van overeenstemming –
Samsvarserklæringer – Deklaracje zgodności – Declarações de conformidade –
Заявления о соответствии – Försäkran om överensstämmelse – 符合性声明



KEMPPI